

EUROOPAN KESKUSPANKKI

SOPIMUS,

tehty 31 päivänä joulukuuta 2008,

Národná banka Slovenskan ja Euroopan keskuspankin välinen saatavasta, jolla Euroopan keskuspankki Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 30.3 artiklan nojalla hyvittää Národná banka Slovenskaa

(2009/C 18/02)

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA JA EUROOPAN KESKUSPANKKI, jotka

katsovat seuraavaa:

- (1) Národná banka Slovenskan suorittamasta Euroopan keskuspankin pääoman maksamisesta ja valuuttavarantosaamisten siirrosta sekä sen osuuksista Euroopan keskuspankin vararahastoihin ja varauksiin 31 päivänä joulukuuta 2008 tehdyn päätöksen EKP/2008/33⁽¹⁾ 3 artiklan 1 kohdan mukaan niiden valuuttavarantojen yhteenlaskettu määrä euroina, jotka Národná banka Slovenskan on Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä 'EKP:n perussääntö') 49.1 artiklan mukaisesti siirrettävä Euroopan keskuspankille (EKP) 1 päivänä tammikuuta 2008 alkavien vaikutuksien, on 443 086 155,98 EUR.
- (2) EKP:n perussäännön 30.3 artiklan ja päätöksen EKP/2008/33 4 artiklan 1 kohdan mukaan EKP hyvittää 1 päivästä tammikuuta 2009 alkavien vaikutuksien Národná banka Slovenskaa euromääräisellä saatavalla, jonka määrä vastaa Národná banka Slovenskan yhteenlaskettua euromääräistä osuutta valuuttavarannosta, ellei kyseisen päätöksen 3 artiklassa toisin määrätä. EKP ja Národná banka Slovenska sopivat, että Národná banka Slovenskan saatava on 399 443 637,59 EUR sen varmistamiseksi, että Národná banka Slovenskan saatavan määrä euroina suhteessa niiden saatavien yhteismäärään euroina, joilla on hyvitetty muita euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja (jäljempänä 'rahaliittoon osallistuvat kansalliset keskuspankit'), vastaa sen painoarvon, jonka Národná banka Slovenskalla on EKP:n pääoman merkintään sovellettavassa jakoperusteessa, ja sen yhteenlasketun painoarvon, joka muilla rahaliittoon osallistuvilla kansallisilla keskuspankeilla on tässä jakoperusteessa, välistä suhdetta.
- (3) Edellä ensimmäisessä ja toisessa perustelukappaleessa mainittujen summien välinen ero johtuu i) EKP:n perussäännön 49.1 artiklassa tarkoitettujen 'kulloinkin voimassa olevien valuuttaturssien' soveltamisesta niiden valuuttavarantosaamisten arvoon, jotka Národná banka Slovenska on jo siirtänyt perussäännön 30.1 artiklan mukaisesti ja ii) rahaliittoon osallistuvien kansallisten keskuspankkien hallussa oleviin, perussäännön

30.3 artiklassa tarkoitettuihin saataviin kohdistuvista vaikutuksista, jotka perustuvat EKP:n pääoman jakoperusteen tarkistamiseen 1 päivänä tammikuuta 2004 perussäännön 29.3 artiklan mukaisesti sekä EKP:n jakoperusteen mukauttamiseen 1 päivänä toukokuuta 2004 ja 1 päivänä tammikuuta 2007 perussäännön 49.3 artiklan mukaisesti.

- (4) EKP ja Národná banka Slovenska sopivat edellä mainitun eron osalta, että Národná banka Slovenskan saatava voidaan vähentää kuittaamalla sitä määrällä, joka Národná banka Slovenskan on maksettava EKP:n varantoja varausosuutena EKP:n perussäännön 49.2 artiklan ja päätöksen EKP/2008/33 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti, mikäli Národná banka Slovenskan saatava on suurempi kuin 399 443 637,59 EUR.
- (5) EKP:n ja Národná banka Slovenskan tulisi sopia muista yksityiskohtaisista säännöistä Národná banka Slovenskan saatavan hyvittämiseksi ottaen huomioon, että valuuttakurssivaihteluista riippuen voi olla tarpeen pikemminkin lisätä saatavaa kuin vähentää sitä toisessa perustelukappaleessa mainittuun määrään.
- (6) EKP:n neuvosto on EKP:n perussäännön 10.3 artiklan ja siinä määrätyn menettelyn mukaisesti hyväksynyt, että EKP tekee tämän sopimuksen, joka koskee perussäännön 30 artiklan nojalla tehtävää päätöstä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Národná banka Slovenskan saatavan hyvittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1. Jos sen saatavan määrä, joka EKP:n on hyvittävä Národná banka Slovenskalle EKP:n perussäännön 30.3 artiklan ja päätöksen EKP/2008/33 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti (jäljempänä 'saatava'), on suurempi kuin 399 443 637,59 EUR sinä päivänä, jolloin EKP vastaanottaa Národná banka Slovenskalta valuuttavarantoja päätöksen EKP/2008/33 3 artiklan mukaisesti, saatavan määrää vähennetään kyseisestä päivästä alkavien vaikutuksien 399 443 637,59 EUR. Tämä vähennys

(¹) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

tehdään kuittaamalla saatavaa määrällä, joka Národná banka Slovenskan on maksettava EKP:n vararahasto- ja varausosuuksina 1 päivänä tammikuuta 2009 alkavin vaikutuksin EKP:n perussäännön 49.2 artiklan mukaisesti ja päätöksen EKP/2008/33 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kuitattua määrää käsitellään EKP:n perussäännön 49.2 artiklan ja päätöksen EKP/2008/33 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti maksettavien EKP:n vararahasto- ja varausosuuden ennakkomaksuna, joka katsotaan tehdyksi päivänä, jolloin kuittaus tapahtuu.

2. Jos se määrä, joka Národná banka Slovenskan on maksettava osuutena EKP:n vararahastoon ja varauksiin EKP:n perussäännön 49.2 artiklan ja päätöksen EKP/2008/33 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on pienempi kuin Národná banka Slovenskan saatavan määrän ja 399 443 637,59 EUR erotus, saatavan määrää vähennetään 399 443 637,59 EUR i) kuittaamalla 1 kohdan mukaisesti ja ii) siten, että EKP maksaa Národná banka Slovenskalle sellaisen kuittaamisen jälkeen jäävää vajetta vastaavan määrän euroina. Määrä, joka EKP:n on tämän kohdan nojalla maksettava, erääntyy 1 päivänä tammikuuta 2009. EKP:n on viipymättä annettava ohjeet kyseisen määrän ja sille kertyneen nettomääräisen koron siirtämiseksi Euroopan laajuisen automatisoidun reaaliaikaisen bruttomaksujärjestelmän (TARGET2) välityksellä. Kertynyt korko lasketaan päiväkohtaisesti käyttämällä "todelliset päivät/360" -laskentamenetelmää ja korkoa, joka on sama kuin eurojärjestelmän viimeisimmässä perusrahoitusoperaatiossaan käyttämä marginaalikorko.

3. Jos Národná banka Slovenskan saatava on pienempi kuin 399 443 637,59 EUR päivänä, jolloin EKP saa Národná banka Slovenskalta valuuttavarantoja päätöksen EKP/2008/33 3 artiklan

mukaisesti, saatavan määrää korotetaan kyseisenä päivänä 399 443 637,59 EUR, ja Národná banka Slovenska maksaa EKP:lle kyseistä erotusta vastaavan määrän euroina. Määrä, joka Národná banka Slovenskan on maksettava tämän kohdan nojalla, erääntyy 1 päivänä tammikuuta 2009, ja se on maksettava päätöksen EKP/2007/33 5 artiklan 4 ja 5 kohdassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

2 artikla

Loppumääräykset

1. Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2009.
2. Tämä sopimus laaditaan englannin kielellä, ja se allekirjoitetaan asianmukaisesti kahtena kappaleena. EKP ja Národná banka Slovenska säilyttävät molemmat yhden alkuperäisen kappaleen sopimuksesta.

Tehty Frankfurt am Mainissa 31 päivänä joulukuuta 2008.

*Národná banka Slovenskan
puolesta
Ivan ŠRAMKO
Pääjohtaja*

*Euroopan keskuspankin puolesta
Jean-Claude TRICHET
EKP:n puheenjohtaja*